

Some Notes About the Present Book

 <https://doi.org/10.1075/cilt.179.notes>

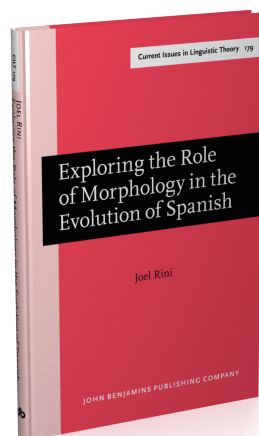
Pages xiii–xvi of

Exploring the Role of Morphology in the Evolution of Spanish

Joel Rini

[*Current Issues in Linguistic Theory*, 179]

1999. xvi, 187 pp.



© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

Some Notes About the Present Book

The present book is intended for two different audiences. On the one hand, it is intended for students and specialists of Spanish historical grammar, and on the other, for students and specialists of general historical linguistics. Writing a book for two different audiences is not an easy task, and is an enterprise that runs several risks. First, by going into great detail on a given problem for the sake of the specialist of Spanish historical grammar, I run the risk of losing the interest of the specialist of general historical linguistics. Second, by glossing basic vocabulary items for the sake of the specialist of general historical linguistics whose knowledge of Spanish may be minimal, I run the risk of insulting my colleagues of Spanish historical grammar. Third, by glossing these basic Spanish vocabulary items, I may insult the specialist of general historical linguistics whose knowledge of Spanish is quite good. Fourth, by setting out to resolve some long-standing issues of Spanish historical grammar whose solutions may be discovered only by adducing an abundance of new textual evidence, I may be accused of being “too philological” and “not theoretical enough” by my colleagues in general historical linguistics. That my fear of such an accusation is not irrational is supported by the title of a conference paper on some aspect of pragmatics that I once saw in a program for a conference on general historical linguistics: “First she called me a *philologist*, then I insulted *her*.” Fifth, by attempting to solve some problems through “thought experiments” based on general historical linguistic theory when there is insufficient textual evidence, I may be accused of being “philologically irresponsible” by my colleagues in Spanish historical grammar who feel that somehow I could have looked further to get the hard evidence. Despite these risks, I offer this book to both audiences in the hope that each will glean something of value from it. And although this may seem an idealistic thought, perhaps each camp may find something beneficial in the methods and procedures of the other.

What has allowed me to make some advancement in the problems of

Spanish historical grammar that follow in this book is the recent publication of two CD-ROM programs that offer an immense corpus of data for Old Spanish which may not be totally familiar to all readers (whether their specialty is Spanish historical grammar or general historical linguistics). These two programs are: (1) ADMYTE (= *Archivo digital de manuscritos y textos españoles*); and (2) *The Electronic Texts and Concordances of the Prose Works of Alfonso X, el Sabio* (Kasten et al. 1997). ADMYTE consists of two volumes, 0 and 1. ADMYTE vol. 0 contains the following manuscripts and texts (the titles of which are reproduced exactly as given in the CD-ROM: *Cancionero Castellano Catalán de París*, *Poema de Mío Cid*, *Santa María Egipcíaca*, *Fueros de Castilla*, *Tratado de Cetrería*, *Libro de los Halcones*, *Libro de Apolonio*, *Fueros de Aragón*, *Biblia latina*, *Poridat de la [sic] Poridades*, *Poema de Fernán Gonzalez [sic]*, *Tres Reyes de Oriente*, *Libro de los Animales de Caza*, *Fuero Juzgo*, *Castigos y Documentos para bien vivir* (parts I, II, and III), *Libro del Consejo de los Consejeros*, *Gran conquista del Ultramar*, *Sumas de la Historia Troyana*, *Crónica de Alfonso X*, *Leyes de Estilo* (parts I and II), *Crónica de Veinte Reyes*, *Fuero General de Navarra*, *Libro de la Montería*, *Crónica Troyana*, *Proverbios Morales*, *Viaje de Juan de Mandavilla*, *Historia Troyana*, *Libro de la Caza de las Aves*, *Cuento de Tristán de Leonis*, *Libro de Marco Polo*, *Libro del Tesoro*, *Anales de los Reyes de Castilla*, *Cancionero Castellano Misceláneo*, *Suma de las Crónicas de España*, *Cirugía Rimada*, *Menor Daño de Medicina*, *De la Rethórica*, *De los Oficios*, *Cancionero de Baena*, *Cancionero Castellano de París*, *Libro de las Doñas*, *Invecionario*, *Espejo de Medicina*, *Cancionero de Salvá*, *Tratado de la Música*, *Cancionero de París*, *Arte Cisoría*, *Esopete Historiado* (parts I and II), *Breve Confesionario*, *Lux Bella*, *Imitatio Christi*, *Tratado de Amores de Arnalte y Lucenda*, *Meditaciones Vitae Christi*, *De las Mujeres Ilustres en Romance*, *Glosa sobre Lux bella*, *Morales de Ovidio*, *Pierres y Magalona*, *Strategemata*, *Historia de las Amazonas*.

ADMYTE vol. 1 contains: *Introducciones latinae*, *Crónica de España*, *Ordenanzas reales*, *Visión delectable*, *Cuadernos de las leyes nuevas de la hermandad*, *Escritura de cómo y por qué razón no se debe dividir, partir, ni enajenar los reinos y señoríos de España*, *Compilación de las batallas campales*, *Letra sobre los matrimonios y casamientos entre los reyes de Castilla y de León de España con los reyes y casa de Francia hechos*, *Doctrina de los caballeros*, *Valerio de las historias eclesiásticas y de España*, *Universal Vocabulario en latín y romance*, *Siete Partidas*, *Nobiliario vero*, *Gramática castellana*, *Dictionarium latino-hispanicum*, *Ordenanzas de la ciudad de Sevilla*, *Ordenanzas sobre los*

escribanos de la ciudad de Sevilla, Fasciculus medicinae. Compendio de la salud humana, Tratado de la fisonomía en breve suma contenida, De proprietatibus rerum. Propiedades de las cosas, De epidemia et peste. Tratado de la peste, Ordenanzas sobre los abogados, Lilium medicinae. Lilio de medicina, Prognostica. Las pronósticas, Tratado de los niños con el regimiento del alma, De ingeniis curandorum morborum. Tratado de las tablas de los diez ingenios de curar enfermedades agudas, Bocados de oro, De regimine acutorum morborum. Regimiento de las agudas, Dictionarium Hispano-Latinum, Sumario de la medicina, Cura de la piedra y dolor de la ijada y cólica renal, Tratado de Roma, Peregrinatio in Terram Sanctam. Viaje siquier peregrinación de la tierra sancta, Libre del arte de menescalia. Libro de albeitería, Vocabulario eclesiástico, Leyes hechas por la brevedad y orden de los pleitos (parts I and II), Crónica de Aragón, Ordenanzas sobre los paños, Capítulos de gobernadores, asistentes y corregidores, Claros varones de Castilla, Letras, Regimiento contra la peste, Bías contra Fortuna, Crónica popular del Cid, Tabla de la diversidad de los días y horas, Ceremonial de principes, Tratado de las armas. Tratado de los rieptos y desafíos, Libro de Marco Polo, Egloga de Plácida y Victoriano, Nunc dimittis, Es amor en quien se esfuerza, Egloga de Fileno, Zambardo y Cardonio, Libro de las maravillas del mundo y del viaje de la Tierra Santa, Testamento de amores, Todos servid al amor, A su amiga porque se le escondía en viéndola, Villancico nuevo sobre el perdón de Santa María Magdalena, Coplas hechas sobre el casamiento de la hija del Rey de España, Coplas del memento homo, Coplas hechas sobre la Pasión.

The CD-ROM program of the Alfonsine corpus includes the following texts: *Canones de Albateni, Libros de ajedrez, dados y tablas, Libros del saber de astronomia, Libro de las cruces, Estoria de España (parts I and II), General estoria (parts I, II, IV, V, and VI), Judizios de las estrellas, Lapidario de Alfonso X, Libro de las leyes, Moamyn — Libro de las animalias, Picatrix de Alfonso X, Libro del cuadrante señero, Libro de las formas y de las imagenes, Tablas de Zarquiel.* Although these two CD-ROM programs have proven to be indispensable, I have not used these two sources exclusively. I have supplemented ADMYTE and the Alfonsine corpus with various microfiches and printed editions of other sources of Old Spanish whenever I deemed it necessary. I believe that the use of ADMYTE and the Alfonsine corpus (together with supporting materials), either to refute or to support a given theory of historical development, is one of the strengths of this book. As in any investigation, the evidence is open to interpretation. Whether or not the reader agrees with my interpretations is less important than having set the data before him.

Finally, I would like to make perfectly clear which topics of this book have been previously published (albeit in a less developed form), and which have not, so that I am not wrongly accused in any future review of this book of having put together a collection of what we call in the Hispanic tradition “refritos”. My desire to spell out this information here is due to an unfortunate experience with my first book (Rini 1992). One reviewer of that book mentioned twice in a one-page review that “all three chapters” had been previously published (see Penny 1994). Although Chapters 2 and 3 were indeed revised and expanded versions of work that had been previously published, to this day I have no idea where Chapter 1 of that book had appeared in print! Those sections of chapters of the present book which constitute reworkings of previously published material are: (a) The section entitled “The /ée/ > /éi/: Sound Change or Backformation?” of Chapter 3, which appeared as Rini (1998a); and (b) The section entitled “The -y of Spanish *hay*” of Chapter 5, which appeared as Rini (1998b). I also remind the reader of these facts with a footnote at each of these two points in the book. I have incorporated these topics into the present book because they demonstrate very well some of the important points that I wish to make about the role of morphology in the evolution of Spanish. All other topics are discussed here in this book for the first time.

Joel Rini, February 1999